

<p>Participation in Logiscool Course, Workshop and Camp</p> <p>General Terms and Conditions</p> <p>The words and expressions hereunder shall mean the following in the Terms and Conditions:</p> <p>Logiscool Timișoara - Cetății: means the company with the undermne data: Company Name: ADMA TEAM PRO SRL Registration Number (company registration number): J35/4475/2018 Headquarters: Str.Al.Odobescu nr. 12 ap.1, Timisoara Tax Number: 40287323 Legal Representative: Ana-Daniela Ogrea</p> <p>Logiscool Kft.: the company which is entitled to exclusively use Logiscool know-how with registry number 01-09-300066 and registered seat 1114 Budapest, Bartók Béla út 43-47., building C, floor 8.</p> <p>Course: the non-school system course witch is organized and executed by Logiscool Timișoara - Cetății School according to the Logiscool know-how.</p> <p>Camp: the Logiscool Camp which is organized and executed by Logiscool Timișoara - Cetății School accourding to the Logiscool know-how. The Camp can be organized</p>	<p>Participarea la cursurile, workshop-urile și taberele Logiscool:</p> <p>Termeni și condiții generale (TCG)</p> <p>Cuvintele și expresiile din prezentul document (TCG) au următorul înțeles:</p> <p>Logiscool Timișoara - Cetății: se referă la compania cu următoarele date: Denumirea companiei: ADMA TEAM PRO SRL Număr înmatriculare (Registrul Comerțului): J35/4475/2018 Sediul principal: Str.Al.Odobescu nr. 12 ap.1, Timisoara Cod fiscal: RO40287323 Reprezentant legal: Ana-Daniela Ogrea</p> <p>Logiscool Kft.: compania care își rezervă dreptul exclusiv de a folosi know-how-ul Logiscool. Compania are numărul de înregistrare 01-09-300066 și sediul social în Budapesta 1114, Bartók Béla út 43-47, clădirea C, etaj 8.</p> <p>Curs: Sistemul de curs extracurricular care este organizat și realizat de Logiscool Timișoara - Cetății conform know-how-ului Logiscool.</p> <p>Tabără: Tabăra Logiscool este organizată și realizată de Logiscool Timișoara - Cetății, conform know-how-ului Logiscool. Tabăra poate fi organizată pe</p>
--	--

<p>during the summer or in a sessional basis.</p> <p>Workshop: the Logiscool Workshop is organized and executed by Logiscool Timișoara - Cetății according to the Logiscool know-how.</p> <p>Student: a child defined by Act V of 2013 (Civil Code) a minor aged 6 to 18, who participates in the Course, Workshop or the Camp.</p> <p>Legal Representative: the parent who practices the Student's parent control or the Student's bearer.</p> <p>Logiscool Year: the period during witch the Course is organized and executed (usually starts in month September calendar year and ends in June in the following year. A Logiscool Year is divided to autumn and spring semesters.</p> <p>Contract: a contract concluded in accordance with these Terms and Conditions between the Legal Representatives and Logiscool Timișoara - Cetății School by witch Logiscool Timișoara - Cetății School</p> <ol style="list-style-type: none"> a) ensures the teaching in the selected Course, or b) organizes and executes the Camp, c) organizes and executes the Workshop, while the Legal Representative 	<p>perioada verii sau în perioade sezoniere.</p> <p>Workshop: Workshop-ul Logiscool este organizat și realizat de Logiscool Timișoara - Cetății conform know-how-ului Logiscool.</p> <p>Student: este definit prin intermediul Articolul V din 2013 (Cod Civil) ca fiind un minor cu vârstă cuprinsă între 6 și 18 ani, care participă la Curs, Workshop sau Tabără.</p> <p>Reprezentant Legal: părintele care își exercită rolul parental asupra Studentului sau Tutorele Studentului.</p> <p>Anul Școlar Logiscool: perioada de timp în intervalul căreia Cursul este organizat și realizat (începe de obicei în luna septembrie a anului calendaristic și se termină în iunie, anul următor). Un An Logiscool este împărțit în semestrul de toamnă și semestrul de primăvară.</p> <p>Contract: un contract încheiat, în conformitate cu Termenii și Condițiile prezente, între Reprezentanții Legali și Logiscool Timișoara - Cetății, conform căruia Școala Logiscool Timișoara - Cetății:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) asigură predarea Cursului selectat, sau
--	--

	<p>pays fee for the organization and execution of the Course, Workshop or the Camp as well as for the Student's chance to participate in the Course, Workshop or the Camp.</p> <p>b) organizează și realizează Tabăra; c) organizează și realizează Workshopul, iar Reprezentantul Legal plătește o taxă pentru organizarea și realizarea Cursului, Workshopului sau Taberei, precum și pentru șansa Studentului de a participa la Curs, Workshop sau Tabără.</p>	
<p>Price</p>	<p>the consideration defined by the Contract, and paid for the Logiscool Timișoara - Cetății School's services, which is named as Course Price (in case of Course) or Participation Price (in case of a Camp).</p> <p>Taxă: remunerația menționată în Contract și achitată pentru serviciile Logiscool Timișoara - Cetății, care este denumită <i>Taxă de Curs</i> (în cazul Cursului) sau <i>Taxă de Participare</i> (în cazul Taberei).</p>	
<p>Schoolcode:</p>	<p>an electronically accessible teaching platform software made by Logiscool for the effective operation of Logiscool Timișoara - Cetății School which contains the curriculum, lesson notes and sample tasks (these are all parts of Logiscool know-how).</p> <p>Schoolcode: o platformă electronică de învățare, un software creat de Logiscool pentru operarea eficientă a Logiscool Timișoara - Cetății, care conține planul de studii, documentele aferente lecțiilor și exemple de activități . (acestea sunt părți integrante din know-how-ul Logiscool)</p>	
<p>Introduction</p> <p>A. The goal of know-how „Logiscool Experience-Based Progaming School” designed by Logiscool is to summarize all those special organizational, mechanical, economical and teaching knowledge and methods that can help teach children aged 6 to 18 to programming and digital ability-training in a playful but organized way. Logiscool Schools have been set up and operating by the Logiscool know-how. Logiscool Timișoara - Cetății Logiscool Timișoara - Cetății School.</p>	<p>Introducere</p> <p>A. Obiectivul know-how-ului “Logiscool - Școală de Programare”, proiectat de Logiscool are rolul de a rezuma toate cunoștințele speciale în materie de organizare, funcționare, calculare și predare și metode care pot ajuta la predarea cursurilor de programare și pregătirea pentru competențe digitale, într-o manieră ludică, dar organizată, copiilor cu vârste cuprinse între 6 și 18 ani. Școlile sunt concepute și funcționează conform know-how-ului Logiscool. Logiscool Timișoara - Cetății administrează Logiscool Timișoara - Cetății</p>	

<p>B. Logiscool Timișoara - Cetății School undertakes to organize and execute Courses, Camps and Workshops to the Students, as well as assures other programs and services for the Students compliant to the regulations of the General Terms and Conditions by price.</p> <p>1. Announcement of the Courses, Camp and the Workshops</p> <p>1.1. The Logiscool Year's expected starting and finishing date, duration, program, the services provided during Logiscool Timișoara - Cetății School 's courses, as well as their price are announced in the www.logiscool.com website. The Course is organized by Logiscool Timișoara - Cetății School with the consideration of the Course's place and local specialties. The services (namely the content and method of the education) provided in the Courses are equal in each Logiscool School. The location and connections of the Logiscool Timișoara - Cetății School are announced in the www.logiscool.com.</p> <p>1.2. The Camp's exact starting and finishing date, duration, program, the services provided during Logiscool Timișoara - Cetății School 's Camp, as well as their price are announced in the www.logiscool.com website. The Camp is organized by Logiscool Timișoara - Cetății School with the consideration of the Camp's place and local specialties. The educational services (namely the content and the method of the education) provided during the Camp are equal in each Logiscool Schools.</p> <p>1.3. The Workshop's exact starting and finishing date, duration, program, the services provided during Logiscool Timișoara – Cetății School's Workshop, as well as their price are announced</p>	<p>B. Logiscool Timișoara - Cetății se obligă să organizeze și să realizeze Cursuri, Tabere și Workshop-uri pentru Studenți, cât și să asigure alte programe și servicii, conform reglementărilor Termenilor și Condițiilor Generale, în schimbul unei taxe.</p> <p>1. Anunț referitor la Cursuri, Tabere și Workshop-uri</p> <p>1.1. Data de început și de sfârșit de An Școlar Logiscool, durata, programul, serviciile oferite în timpul cursurilor Logiscool Timișoara - Cetății, cât și Taxa sunt anunțate pe website-ul www.logiscool.com. Cursul este organizat de Logiscool Timișoara - Cetății ținând cont de spațiul de desfășurare al cursului și de caracteristicile spațiului. Serviciile (respectiv, conținutul și metoda de predare) oferite pe durata Cursurilor sunt similare în fiecare Școală Logiscool. Locația și informații conexe Logiscool Timișoara - Cetății sunt publicate pe website-ul www.logiscool.com.</p> <p>1.2. Data de început și de sfârșit a Taberei, durata, programul, serviciile furnizate în timpul Taberei Logiscool Timișoara - Cetății precum și Taxa sunt publicate pe website-ul www.logiscool.com. Tabăra este organizată de către Logiscool Timișoara - Cetății ținând cont de locația Taberei și caracteristicile locației. Serviciile educaționale (respectiv, conținutul și metoda de predare) oferite pe durata Taberei sunt similare în fiecare Școală Logiscool.</p> <p>1.3. Data exactă de început și de sfârșit ale Workshop-ului, durata, programul, serviciile furnizate pe parcursul Workshop-ului Logiscool Timișoara - Cetății, precum și Taxa, sunt publicate pe website-ul www.logiscool.com. Workshop-ul</p>
--	---

in the www.logiscool.com website. The Workshop is organized by the Logiscool Timișoara - Cetății School with the consideration of the Workshop's place and local specialities. The educational services (namely the content and the method of the education) provided during the Workshop are equal in each Logiscool Schools.

2. Establishment of the Contract

2.1. The Contract for the participation in the Course or Workshop or the Camp is concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School and the Legal Representative in electric form.

2.2. It is exclusively possible to apply for the participation in the Course or Workshop or the Camp via the www.logiscool.com website by filling the electronic Application Form about the Course or Workshop or the Camp.

2.3. During the filling of the Application Form, the Legal Representative of the Student less than 16 years old shall fill the Application Form instead of the Student, whereas the Legal Representative of the Student older than 16 years old with legal capacity shall fill the Application form with the Student. The filling by the Legal Representative of the Student less than 16 years old is considered as the Legal Representative's separate statement, while the filling by the Legal Representative of the Student older than 16 years old with legal capacity is considered as the Legal Representative's and the Student's common statement by the Logiscool Timișoara - Cetății School for the conclusion of the Contract. The Legal Representative is unconditionally responsible for the correctness and actuality of the given data – in case of Student older than

este organizat de către Logiscool Timișoara - Cetății ținând cont de locația Workshop-ului și caracteristicile locației. Serviciile educaționale (respectiv conținutul și metoda educațională) oferite pe parcursul Workshop-ului sunt similare în fiecare Școală Logiscool.

2. Stabilirea Contractului

2.1. Contractul pentru participarea la Curs, Workshop sau Tabără este încheiat Logiscool Timișoara - Cetății și Rezentantul Legal, în format electronic.

2.2. Este posibil să aplici pentru participarea la Curs, Workshop sau Tabără exclusiv pe website-ul www.logiscool.com completând Formularul de participare electronic în vederea participării la Curs, Workshop sau Tabără.

2.3. Pe parcursul completării Formularului de participare, Rezentantul Legal al Studentului care are sub 16 ani, completează Formularul de participare, în locul Studentului, pe de altă parte, Rezentantul Legal al Studentului care are peste 16 ani, care are capacitate de exercițiu restrânsă, completează Formularul de participare cu Studentul. Completarea de către Rezentantul Legal al Studentului care are sub 16 ani, este considerată declarația separată a Rezentantului Legal, în timp ce, completarea Formularului de participare de către Rezentantul Legal și de Studentul cu vârsta de peste 16 ani, cu capacitate de exercițiu restrânsă, este considerată declarație comună pentru încheierea Contractului de către Logiscool Timișoara - Cetății. Rezentantul Legal este responsabil pentru corectitudinea și actualitatea datelor oferite - în cazul Studentului cu vârsta de peste 16 ani, el sau ea este, de asemenea, responsabil / ă în ceea ce privește acest aspect.

16 years old, he or she is unconditionally responsible in this aspect as well.

2.4. For the conclusion of the Contract the Legal Representative sends the filled Application form – as his or her own statement – to the Logiscool Timișoara - Cetății School in electronic form by clicking the “Send” button located in the Application form. By clicking the “Send” button, the Legal Representative accepts and understands that the sending of the Application form shall give rise to him or her a payment obligation, provided the Logiscool Timișoara - Cetății School confirms the application as defined in these Terms and Conditions. Prior sending the Application form, the Legal Representative shall read and accept the regulations of these Terms and Conditions, as well as Logiscool Kft.’s Privacy Policy by separately clicking the appropriate checkboxes. The content of the Application form can be checked and corrected prior sending.

2.5. Special contractual regulations concerning Courses

2.5.1. It is only possible to register the Courses during the registration period opened in logiscool.com website, until the 21th day after the starting day of the relevant Logiscool Semester.

2.5.2. After the sending of the Application form, Logiscool Timișoara - Cetății School sends a confirmation to the e-mail address pointed as the Legal Representative’s e-mail address in the Application form, in which it confirms that the Contract has been concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School and the Legal Representative

2.4. Pentru încheierea Contractului, Reprezentantul Legal trebuie să trimită Formularul de participare - ca declarație a lui sau a ei - către Logiscool Timișoara - Cetății în format electronic apăsând pe butonul “Trimite” amplasat în Formularul de participare. Apăsând butonul “Trimite”, Reprezentantul Legal acceptă și înțelege că prin trimiterea Formularului de participare, îi vor reveni obligații de plată, prevăzute de Logiscool Timișoara – Cetății, aceasta confirmând participarea precum este stabilită în acești Termeni și Condiții. Înainte de trimiterea Formularului de participare, Reprezentantul Legal trebuie să citească și să accepte reglementările acestor Termeni și Condiții, cât și Politica de Confidențialitate a Logiscool Kft., prin bifarea separată a căsuțelor corespunzătoare. Conținutul Formularului de participare poate fi verificat și corectat înainte de trimitere.

2.5. Reglementări contractuale speciale privind Cursurile

2.5.1. Este posibil să vă înscrieți la Curs doar în timpul perioadei de înscriere afișată pe website-ul www.logiscool.com, până în a 21-a zi de după perioada de început a Semestrului Logiscool.

2.5.2. După trimiterea Formularului de participare, Logiscool Timișoara - Cetății trimite o confirmare la adresa de e-mail, adresă menționată ca fiind adresa de e-mail a Reprezentantului Legal în Formularul de participare, în care se confirmă încheierea Contractului între Logiscool Timișoara - Cetății și Reprezentantul Legal, cu conținutul Formularului de participare. Totuși, Logiscool Timișoara - Cetății își rezervă dreptul ulterior, dar nu mai târziu de ziua de începere a Cursului să modifice Termenii - mai ales în legătură cu zilele în

<p>with the content of the Application form, however Logiscool Timișoara - Cetății School reserves the right to posteriorly, but no later than the starting day of the Course amend the terms – especially in connection with the days the Course is held, the Course’s exact price, and the use of preferences concerning the prices – described in the confirmation e-mail.</p> <p>2.5.3. The Contract is concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School and the Legal Representative by sending the electronic confirmation e-mail described in point 2.5.2. according to the content of the Application form put in the confirmation and these Terms and Conditions.</p> <p>2.6. Special contractual regulations concerning Workshops</p> <p>2.6.1. It is only possible to register the Workshop during the registration period opened in logiscool.com website.</p> <p>2.6.2. After the sending of the Application form, Logiscool Timișoara - Cetății School sends a confirmation to the e-mail address pointed as the Legal Representative’s e-mail address in the Application form, in which it confirms that the Contract has been concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School and the Legal Representative with the content of the Application form, however Logiscool Timișoara - Cetății School reserves the right to posteriorly, but no later than the starting day of the Workshop amend</p>	<p>care se desfășoară Cursul, cuantumul Taxei aferente Cursului, și exprimarea preferințelor în ceea ce privește plata Taxei - descriși în e-mail-ul de confirmare.</p> <p>2.5.3. Contractul este încheiat între Logiscool Timișoara - Cetății și Reprezentantul Legal prin trimiterea confirmării electronice prin e-mail, prevăzută la punctul 2.5.2., în conformitate cu conținutul Formularului de participare atașat în confirmare și în conformitate cu acești Termeni și Condiții.</p> <p>2.6. Reglementări contractuale speciale privind Workshop-urile</p> <p>2.6.1. Este posibil să vă înscrieți la Workshop doar în timpul perioadei de înscriere publicată pe website-ul www.logiscool.com.</p> <p>2.6.2. După trimiterea Formularului de participare, Logiscool Timișoara - Cetății trimite o confirmare pe adresa de e-mail, adresă menționată ca fiind adresa de e-mail a Reprezentantului Legal în Formularul de participare, în care se confirmă încheierea Contractului între Logiscool Timișoara - Cetății și Reprezentantul Legal, cu conținutul Formularului de participare; totuși, Logiscool își rezervă dreptul ulterior, dar nu mai târziu de ziua de începere a Workshop-ului, să modifice Termenii - mai ales în legătură cu zilele în care se desfășoară Workshop-ul, cuantumul Taxei aferente Workshop-ului, și exprimarea preferințelor în ceea ce privește plata Taxei - descriși în confirmarea transmisă prin e-mail.</p>
--	---

the terms – especially in connection with the days the Workshop is held, the Workshop’s exact price, and the use of preferences concerning the prices – described in the confirmation e-mail.

2.6.3. The Contract is concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School and the Legal Representative by sending the electronic confirmation e-mail described in point 2.6.2. according to the content of the Application form put in the confirmation and these Terms and Conditions.

2.7. Special contractual regulations concerning Camps

2.7.1. Having sent the Application form, Logiscool Timișoara - Cetății School sends an electronic message to the e-mail address pointed as the e-mail of the Student’s Legal Representative in the Application Form, in which it confirms the content of the Application form and provides information about the sum of the price’s advancement as well as the banking data for the payment (asking for earnest money).

2.7.2. The Contract is concluded between Logiscool Timișoara - Cetății School the Legal Representative by sending the electronic confirmation e-mail described in point 2.6.1. according to the content of the Application form put in the confirmation and these Terms and Conditions.

2.8. The Contract is qualified as a written contract. The primary language of the Contract is English. In condition that the Terms and Conditions are

2.6.3. Contractul este încheiat între Logiscool Timișoara - Cetății și Reprezentantul Legal prin trimiterea confirmării electronice prin e-mail, prevăzută la punctul 2.6.2., în conformitate cu conținutul Formularului de participare atașat în confirmare și în conformitate cu acești Termeni și Condiții.

2.7. Reglementări contractuale speciale privind Taberele

2.7.1. Trimițând Formularul de participare, Logiscool Timișoara - Cetății va trimite un mesaj electronic la adresa de e-mail indicată în Formularul de participare, aceasta fiind a Reprezentantului Legal al Studentului, în care se confirmă conținutul Formularului de participare și se oferă informații despre cuantumul Taxei care trebuie plătită în avans, precum și datele bancare pentru plată (în ceea ce privește avansul).

2.7.2. Contractul se încheie între Logiscool Timișoara - Cetății și Reprezentantul Legal prin trimiterea confirmării electronice prin e-mail, prevăzută la punctul 2.6.1, în conformitate cu conținutul Formularului de participare atașat în confirmare și în conformitate cu acești Termeni și Condiții.

2.8. Contractul este certficat drept unul scris. Limba originală a acestui Contract este engleza. În cazul în care Termenii și Condițiile sunt interpretate diferit în alte limbi, de către Părți,

<p>interpreted differently in other languages by the Parties, the English text is applicable at any case. The Contract can be found in Logiscool Kft.'s client database.</p> <p>3. Processing personal data, use of personal images</p> <p>3.1. The Legal Representative – while filling the Application form – shall read and accept Logiscool’s Privacy Policy. Logiscool Timișoara - Cetății School notifies the Legal Representative and the Student that by sending the Application form and accepting the Privacy Policy, the Legal Representative gives his or her consent for getting – based on the Student – personalized offers from Logiscool Timișoara - Cetății School and Logiscool to the e-mail address pointed in the Application form about participating in the Course or Workshop and the Camp.</p> <p>3.2. Logiscool Timișoara - Cetății School informs the Student and his or her Legal Representative that video-, picture-, or voice recordings of which a Student can be identified by (hereinafter referred to as: Recordings) may be made during the Course or Workshop and the Camp. The Recordings don’t harm the Student’s personality rights and human dignity. Logiscool Kft. and Logiscool Timișoara - Cetății School are exclusively entitled to use these Recordings. The goal of the Recordings is to introduce the Course’s or Workshops’s and Camps’s atmosphere, the education as well as the Course’s or Workshops’s and Camps’s results. The Records are primarily used for marketing purposes in the following areas: inserting in the www.logiscool.com website, the official Youtube channel and social media pages (such as Facebook, Instagram, Twitter) of Logiscool Kft. as well as in press, presentations and</p>	<p>textul în engleză este aplicabil în toate cazurile. Contractul poate fi găsit în baza de date cu clienți a Logiscool KFT.</p> <p>3. Procesarea datelor personale, folosirea imaginilor cu caracter personal</p> <p>3.1. Reprezentantul Legal - pe parcursul completării Formularului de participare - citește și acceptă Politica de Confidențialitate a Logiscool. Logiscool Timișoara - Cetății înștiințează Reprezentantul Legal și Studentul că, prin trimiterea Formularului de participare și acceptarea Politicii de Confidențialitate, Reprezentantul Legal își dă acordul pentru primirea - în ceea ce îl privește pe Student - de oferte personalizate de la Logiscool Timișoara - Cetății la adresa de e-mail menționată în Formularul de participare în ceea ce privește participarea la Cursuri, Workshopuri sau Tabere.</p> <p>3.2. Logiscool Timișoara - Cetății informează Studentul și Reprezentantul Legal al acestuia despre următoarele: conținutul video, foto sau înregistrările în care Studentul poate fi identificat (denumite în continuare, “Înregistrări”) pot fi efectuate în timpul Cursului, Workshop-ului sau Taberei. Înregistrările nu încalcă drepturile în ceea ce privește personalitatea sau demnitatea umană ale Studentului. Logiscool Kft. și Logiscool Timișoara - Cetății sunt îndreptățite exclusiv să folosească aceste Înregistrări. Scopul Înregistrărilor este de a prezenta atmosfera Cursurilor, Workshop-urilor sau Taberelor, cât și metodele de predare ale Cursurilor sau Workshop-urilor și rezultatele Taberei. Înregistrările sunt, în primul rând, folosite în scop de marketing, respectiv: distribuirea pe website-ul www.logiscool.com, pe canalul de Youtube și pe paginile de social media (precum Facebook, Instagram, Twitter) ale Logiscool Ltf., cât și în</p>
--	--

introductions. By filling the Application form and sending it Logiscool Timișoara - Cetății School (see: point 2.4.), the Legal Representative and – if he or she is older than 16 years old – the Student give their consent for the use of the Records by the mentioned companies for the purposes and scope above, without time limitations. The Legal Representative and the Student are not entitled for any consideration for the use of Recordings. The Legal Representative and the Student older than 16 years old can anytime request not to use the Recordings made from the Student or to use them with restrictions or to erase them by sending an electronic message to datamanagement@logiscool.com e-mail address.

4. The Price

4.1. Special conditions of paying Course price

4.1.1. Despite the Course's price is announced in www.logiscool.com website, the regulations of the Contract concluded according to these Terms and Conditions are applicable in question of the Course's exact price.

4.1.2. Logiscool Timișoara - Cetății School may make available preferences defined in Appendix 1 of these Terms and Conditions from the Course's price. Logiscool Timișoara - Cetății School separately decide about which preferences and in what extent it makes available from Appendix 1 of the Terms and Conditions. Logiscool Timișoara - Cetății School may also make available preferences not defined in Appendix 1 of the Terms and Conditions too for the Student.

publicitatii și prezentări. Prin completarea Formularului de participare și trimiterea acestuia către Logiscool Timișoara - Cetății (vezi punctul 2.4.), Rezentantul Legal și - dacă are peste 16 ani - Studentul își dau acordul pentru utilizarea Înregistrărilor. Rezentantul Legal și Studentul cu vârsta de peste 16 ani pot solicita oricând neutilizarea Înregistrărilor în care este prezent Studentul sau utilizarea acestora restrictiv sau ștergerea acestora prin trimiterea unui mesaj electronic la adresa de e-mail datamanagement@logiscool.com.

4.Taxa

4.1. Condiții speciale în vederea plății Taxei Cursului

4.1.1. Deși Taxa Cursului este anunțată pe website-ul www.logiscool.com, reglementările Contractului încheiat în temeiul acestor Termeni și Condiții sunt aplicabile în scopul stabilirii cuantumului Taxei Cursului.

4.1.2. Logiscool Timișoara - Cetății poate face disponibile opțiunile menționate în Anexa 1 a acestor Termeni și Condiții pentru plata Taxei Cursului. Logiscool Timișoara - Cetății decide separat în vederea opțiunilor și a valabilității lor în condițiile Anexei 1 a Termenilor și Condițiilor. Logiscool Timișoara - Cetății poate face disponibile și opțiuni care nu sunt prevăzute în Anexa 1 a Termenilor și Condițiilor pentru Student.

<p>4.1.3. The Logiscool Timișoara - Cetății School observes the submitted electronic Application forms from the aspect of in what scope and extent can the preferences it uses be applicable in case of the Student and the selected Course defined in the Application form. Provided a preference is applicable, it – by pointing the relevant preferences and their measure – notifies the Legal Representative in an electronic message to the e-mail address given by the Legal Representative no later than the sending of the information defined in point 5 that the Course’s price is diminished by the applicable preferences. If the Legal Representative doesn’t object in connection with the Course’s price 8 days after sending the electronic message, the Course’s amended price is deemed accepted by the Legal Representative. In case of objection, Logiscool Timișoara - Cetății and – if it is valid – observes the Course’s price according to the objection. Parties shall conciliate with each other in case of an invalid or partly invalid objection. In condition that the Parties don’t make an arrangement on the Course’s price 8 days after the first day of conciliation, the Contract terminates on the ninth day after the first day of conciliation with any other regulation.</p>	<p>4.1.3. Logiscool Timișoara - Cetății se obligă să respecte Formularele de participare electronice depuse, referitor la măsura în care opțiunile exprimate sunt aplicabile în cazul Studentului și Cursului selectat, prevăzute în Formularul de participare. Cu condiția ca opțiunea să fie aplicabilă, aceasta - remarcând opțiunile relevante și cuantumul lor - notifică Reprezentantul Legal printr-un mesaj electronic trimis la adresa de e-mail oferită de Reprezentantul Legal, nu înainte de trimiterea informației prevăzute la punctul 5, faptul că Taxa Cursului este diminuată, date fiind opțiunile alese. Dacă Reprezentantul Legal nu obiectează în ceea ce privește Taxa Cursului în 8 zile după trimiterea mesajului electronic, Taxa Cursului modificată este considerată ca fiind acceptată de către Reprezentantul Legal. În cazul în care există obiecțiuni, Școala Logiscool Timișoara - Cetății examinează obiecțiunea și - dacă este validă - modifică Taxa Cursului conform cu obiecțiunea. Părțile trebuie să recurgă la conciliere în cazul unei obiecțiuni invalide sau parțial invalide. În condițiile în care Părțile nu ajung la o înțelegere cu privire la Taxa Cursului în 8 zile după prima zi de conciliere, Contractul se încetează în a 9-a zi de la prima zi de conciliere împreună cu orice alte reglementări.</p>
<p>4.1.4. If the Terms and Conditions don’t regulate otherwise, the Course’s price is determined for one Logiscool Year, which the Legal Representative pays during the Logiscool Year’s calendar months in equal instalments (hereinafter referred to as: Price</p>	<p>4.1.4. Dacă Termenii și Condițiile nu prevăd altfel, Taxa Cursului este stabilită pentru durata unui An Școlar Logiscool, pe care Reprezentantul Legal o plătește pe parcursul lunilor calendaristice ale Anului Școlar Logiscool în rate egale (denumite în continuare, “Rata Taxei”), fără a avea legătură cu</p>

instalment), with no regard to how many lessons were held in one calendar month. Provided the Course is partly held in a calendar month owing to the Logiscool Year's starting or finishing date (hereinafter referred to as: Part-month), Logiscool Timișoara - Cetății School notifies the Legal Representative via e-mail in the information defined in point 5 about the Price Instalments exact measure in that specific calendar month. If the Student's application to the Course takes place within 21 days from the starting day of the Course, the Legal Representative shall pay the Course's price from the starting day of the Course.

4.1.5. The Course's price and the due Price instalment shall be paid even if the Student is missing (for example because of sickness), since in such cases Logiscool Timișoara - Cetății School provides appropriate time for the substitution of the curriculum, of which detailed terms are sent to the Legal Representative via e-mail by the Logiscool Timișoara - Cetății School.

4.1.6. If the Terms and Conditions or the Contract doesn't regulate otherwise, the Price instalments of the Course's price during the Logiscool Year are due in each calendar month's eight day in advance. Logiscool Timișoara - Cetății School sends an invoice until each calendar month's first day about the due Price instalment. Logiscool Timișoara - Cetății School is entitled to invoice the Part-month's Price installment – fully or partly – with the

câte lecții s-au desfășurat într-o lună calendaristică. Ținând cont de faptul că perioada de desfășurare a Cursului se efectuează în luna calendaristică de început sau de final de An Școlar Logiscool (denumită în continuare, "**Luna Parțială**"), Logiscool Timișoara - Cetății notifică Reprezentantul Legal prin e-mail cu privire la informația prevăzută la punctul 5, care face referire la indicarea exactă a Ratei Taxei în luna calendaristică specifică. Dacă Studentul aplică pentru participarea la Curs în 21 de zile de la începerea Cursului, Reprezentantul Legal trebuie să plătească Taxa Cursului și pentru perioada neefectuată.

4.1.5. Taxa Cursului și Ratele Taxei convenite trebuie plătite chiar dacă Studentul este absent (de exemplu, în cazul în care este bolnav), ținând cont de faptul că, în astfel de cazuri, Logiscool Timișoara - Cetății conferă timp suficient pentru recuperarea programei, ai cărei termeni detaliați sunt trimiși Reprezentantului Legal prin e-mail de către Logiscool Timișoara – Cetății.

4.1.6. În cazul în care Termenii și Condițiile sau Contractul nu reglementează altfel, Rata Taxei Cursului în timpul Anului Școlar Logiscool este scadentă în fiecare lună calendaristică, în avans, în ziua a 8-a. Logiscool Timișoara - Cetății trimite o factură anterior primei zile a fiecărei luni calendaristice cu privire la rata scadentă a Taxei. Logiscool Timișoara - Cetății are dreptul să factureze Rata Taxei Lunii Parțiale - integral sau parțial - cu Rata următoare sau anterioară a Taxei

following or the previous full-month's Price instalment; in this case both Price instalment is due eight days after making out the invoice.

4.2. Special conditions of paying Workshop price

4.2.1. Despite the Workshop's price is announced in www.logiscool.com website, the regulations of the Contract concluded according to these Terms and Conditions are applicable in question of the Workshop's exact price.

4.2.2. The Logiscool Timișoara - Cetății School observes the submitted electronic Application forms from the aspect of in what scope and extent can the preferences it uses be applicable in case of the Student and the selected Workshop or defined in the Application form. Provided a preference is applicable, it – by pointing the relevant preferences and their measure – notifies the Legal Representative in an electronic message to the e-mail address given by the Legal Representative no later than the sending of the information defined in point 5 that the Workshop's price is diminished by the applicable preferences. If the Legal Representative doesn't object in connection with the Workshop's price 8 days after sending the electronic message, the Workshop's amended price is deemed accepted by the Legal Representative. In case of objection, Logiscool Timișoara - Cetății School examines the objection and – if it is valid – observes the Workshop's price according to the objection. Parties shall conciliate with each other in case of an invalid or partly invalid objection. In condition that the Parties don't make an arrangement on the Workshop's price 8 days after the first day

lunii anterioare; în acest caz, ambele Rate ale Taxei sunt scadente în opt zile de la întocmirea facturii.

4.2. Condiții speciale în vederea plății Taxei Workshop-ului

4.2.1. Deși Taxa Workshop-ului este publicată pe website-ul www.logiscool.com, reglementările Contractului încheiat, conform cu acești Termeni și Condiții sunt aplicabile în vederea Taxei Workshop-ului.

4.2.2. Logiscool Timișoara - Cetății se obligă să respecte Formularele de participare electronice depuse, în ceea ce privește opțiunile exprimate aplicabile în cazul Studentului și Workshop-ului selectat, definite în Formularul de participare. Cu condiția ca opțiunea să fie aplicabilă, aceasta - remarcând opțiunile relevante și cuantumul lor - notifică Reprezentantul Legal printr-un mesaj electronic trimis la adresa de e-mail oferită de Reprezentantul Legal, nu înainte de trimiterea informației prevăzute la punctul 5, faptul că Taxa Workshop-ului este considerată acceptată conform opțiunilor aplicabile. Dacă Reprezentantul Legal nu obiectează în ceea ce privește Taxa Workshop-ului în 8 zile după trimiterea mesajului electronic, Taxa Workshop-ului, modificată este considerată ca fiind acceptată de către Reprezentantul Legal. În cazul existenței unei obiecțiuni, Logiscool Timișoara - Cetății o examinează și - dacă este validă – modifică Taxa Workshop-ului în conformitate cu obiecțiunea. Părțile trebuie să recurgă la conciliere în cazul unei obiecțiuni invalide sau parțial invalide. În cazul în care Părțile nu ajung la o înțelegere cu privire la Taxa Workshop-ului în 8 zile anterior primei zile de conciliere, Contractul se încheie în a 9-a zi de la

<p>of conciliation, the Contract terminates on the ninth day after the first day of conciliation with any other regulation.</p> <p>4.2.3. If the Terms and Conditions or the Contract doesn't regulate otherwise, the Price shall be paid in advance in one amount, or if the Logiscool Timișoara - Cetății School allows the fee can be paid in installments. Logiscool Timișoara - Cetății School sends an invoice before the start date of the Workshop. The price is non refundable and missed classes will be forfeited and cannot be made up or refunded.</p> <p>4.3. Special conditions of paying Participation price</p> <p>4.3.1. The Legal Representative pays the Participation price in two instalments.</p> <p>4.3.2. Participation price in advance: sum, that is defined by Logiscool Timișoara - Cetății School and sent to the Legal Representative in the confirmation (see: point 2.6.), which shall not be more than 30% of the Participation price. The advance price is due eight days after the sending of the confirmation. Logiscool Timișoara - Cetății School – having the advance price is entered on Logiscool Timișoara - Cetății School's bank account – posteriorly makes out an imprest account about the paid advance price.</p> <p>4.3.3. The full Participation price not covered with the advance price shall be paid eight days prior to the starting day of the Camp, of which Logiscool Timișoara - Cetății School makes out an invoice and sends to the Legal Representative.</p>	<p>prima zi de conciliere împreună cu orice alte reglementări.</p> <p>4.2.3. Dacă Termenii și Condițiile sau Contractul nu sunt reglementate altfel, Taxa trebuie plătită în avans, într-o singură tranșă sau Logiscool Timișoara - Cetății permite, Taxa poate fi plătită în Rate. Logiscool Timișoara - Cetății trimite o notificare înainte de data începerii Workshop-ului. Taxa este nereturnabilă, iar cursurile absente vor fi pierdute și nu pot fi recuperate sau returnate.</p> <p>4.3. Condiții speciale privind plata Taxei de Participare</p> <p>4.3.1. Reprezentantul Legal plătește Taxa de Participare în două Rate.</p> <p>4.3.2. Taxa de Participare în avans: suma care este stabilită de Logiscool Timișoara - Cetății și comunicată Reprezentantului Legal pentru confirmare (vezi punctul 2.6.). Aceasta nu trebuie să depășească 30% din Taxa de Participare. Taxa în avans este scadentă în termen de 8 zile de la trimiterea confirmării. Logiscool Timișoara - Cetății - după primirea Taxei în avans în contul bancar al Logiscool Timișoara - Cetății va confirma ulterior încasarea sumei.</p> <p>4.3.3. Restul sumei din taxa de participare totală care nu este acoperită de Taxa în avans trebuie platita cu 8 zile înainte de începerea Taberei, pentru care Logiscool Timișoara - Cetății</p>
---	--

<p>4.4. Each price payment shall be performed by transferring to the bank account written on the prepayment request or the invoice made out about the Price or part of it. The Student's exact name and the prepayment request's or invoice's number shall be written down in the transfer's announcement part. If these announcements are not pointed out correctly, Logiscool Timișoara - Cetății School can't identify the payment and qualifies it as non-performed.</p> <p>4.5. Each accounting document concerning the Price is made out in electronic form. The prepayment request, invoice and other accounting document is sent in electronic form through the email address pointed as the Legal Representative's e-mail address on the Application form within the message's attachment to the Legal Representative.</p> <p>4.6. It is Logiscool's interest to introduce the Logiscool method to as many children as possible. For this purpose, it contracts with third parties and partners in a way that the Price – for the Student's interest, instead of the Legal Representative – is entirely or partly paid by these partners. To enable this, special promotional codes are handed out to the Student and to the Legal Representative. With the help of the promotional code, Logiscool can check whether the Student for whom the partner pays the Price is effectively entitled to have resort for the payment.</p> <p>Taking the services concerning promotion number is a separate data processing activity, of which legal basis is article 6 (1) point f) of the European Parliament and of the Council Regulation number 2016/679 (GDPR); Logiscool's and the Student's legitimate</p>	<p>întocmește o notificare și o trimite Rezentantului Legal.</p> <p>4.4. Fiecare plată a Taxei se face prin transferul în contul bancar scris în cererea pentru plata anticipată sau în notificarea întocmită pentru Taxă sau pentru o parte din aceasta. Numele exact al Studentului și cererea de plată anticipată sau numărul facturii trebuie să fie scrise în secțiunea detaliilor transferului. Dacă aceste detalii nu sunt notate corect, Școala Logiscool Timișoara - Cetății nu poate identifica plata și o va califica drept neîndeplinită.</p> <p>4.5. Orice document financiar care privește Taxa este redactat în format electronic. Cererea pentru plata anticipată, factura sau orice alt document financiar este trimis în format electronic la adresa de e-mail marcată ca fiind adresa de e-mail a Rezentantului Legal în Formularul de participare, împreună cu atașamentul mesajului către Rezentantul Legal.</p> <p>4.6. Este în interesul Logiscool să prezinte metoda Logiscool unui număr cât mai mare de copii. Pentru îndeplinirea acestui scop, Logiscool încheie contracte cu terți și parteneri pentru ca Taxa să nu fie achitată de Rezentantul legal ci să fie suportată de terți contractanți sau parteneri ai Logiscool. Pentru a permite acest lucru, sunt acordate coduri promoționale Studentului și Rezentantului Legal. Cu ajutorul codului promoțional, Logiscool poate verifica dacă Studentul căruia partenerul îi plătește Taxa este îndreptățit în mod concret, să beneficieze de plată.</p> <p>Având în vedere că codul promoțional reprezintă o activitate separată de procesare a datelor,</p>
---	---

<p>interest. It is Logiscool’s interest to – through its partners – make preferred Students available the Course and the Camp. It is also the Student’s legitimate interest to take the preference, to which it is sufficient to provide his or her personal data for this purpose. The data processing concerning promotion number is necessary for the performance of the goals defined above and doesn’t restrict disproportionately the information self-determination rights of data subjects</p> <p>In cases described in this point, Logiscool or Logiscool Timișoara - Cetății School separately inform the Legal Representative about the different paying conditions from the Terms and Conditions. It is notifiable that the regulations of the Terms and Conditions are applicable in cases when the part of the Price is not paid by third party.</p> <p>5. Informing about the Course or Workshop and the Camp</p> <p>5.1. Logiscool Timișoara - Cetății School informs the Student and the Legal Representative by sending an electronic letter to the Legal Representative’s e-mail address before the starting day of the Course about pieces of information concerning the Course as well as any incidental change of the Contract’s confirmed terms. Logiscool Timișoara - Cetății School registers the Students on the first day of the Course.</p> <p>5.2. Logiscool Timișoara - Cetății School informs the Student and the Legal Representative by sending an electronic letter to the Legal Representative’s e-mail address before the starting day of the Camp about pieces of information concerning the Camp. The informant’s appendix is the so-called medical declaration. Logiscool Timișoara - Cetății School</p>	<p>temeiul legal pentru această activitate de prelucrare este articolul 6 (1), punctul f) al Parlamentului European și Regulamentului Consiliului numărul 2016/679 (RGPD); interesul legitim al Logiscool și al Studentului. Este în interesul Logiscool ca - prin partenerii săi – să asigure Studenților aleși, Cursul și Tabăra. Este, de asemenea, în interesul Studentului să aibă la dispoziție opțiunea furnizării datelor sale cu caracter personal pentru acest scop. Procesarea datelor în ceea ce privește codul promoțional este necesară pentru atingerea obiectivelor expuse mai sus și nu restrânge în mod disproporționat drepturile la informare și autodeterminare ale subiecților. În cazurile expuse până la acest punct, Logiscool Timișoara - Cetății informează în mod separat Reprezentantul Legal despre condițiile diferite de plată din Termeni și Condiții. Este de notat că reglementările Termenilor și Condițiilor sunt aplicabile și în cazurile în care o parte din Taxă nu este plătită de un terț.</p> <p>5. Informare privind Cursul sau Workshop-ul și Tabăra</p> <p>5.1. Logiscool Timișoara - Cetății informează Studentul și Reprezentantul Legal prin trimiterea unei scrisori electronice la adresa de e-mail a Reprezentantului Legal înaintea zilei de începere a Cursului cu privire la informații referitoare la Curs, cât și orice schimbare accidentală a Termenilor confirmați în Contract Logiscool Timișoara - Cetății înregistrează Studentul în prima zi de Curs.</p> <p>5.2. Logiscool Timișoara - Cetății informează Studentul și Reprezentantul Legal prin trimiterea unei scrisori electronice la adresa de e-mail a Reprezentantului Legal înaintea zilei de începere a</p>
--	--

<p>registers the Students on the first day of the Camp. During registration, the Student and the Legal Representative shall hand the Student's medical declaration – which was signed by the Legal Representative and the Student older than 16 years old – to the representative of Logiscool Timișoara - Cetății School.</p> <p>6. During the time of the Course or Workshop or the Camp, the Student is under Logiscool Timișoara - Cetății School's control. The Legal Representative shall inform Logiscool Timișoara - Cetății School in the Application form about all the circumstances which are relevant to the secure monitoring of the Student, especially, but not exclusively, if the Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) regularly takes medicine, or the taking of the medicine should be inspected; (b) is allergic to a medicine, food, or other substance; (c) shall not do or practice specific activities for some reason; (d) is sensitive to food or beverage; (e) has behavioral issues owing to psychical or organic causes; (f) can't take part in some of the Course's or Workshop's or the Camp's events or programs for some reason. <p>The Legal Representative is liable for all the damages or disadvantages that are caused by missing to give information about these circumstances.</p> <p>Logiscool Timișoara - Cetății School – for the performance of the Contract – preserves the above mentioned data 30 days after the end of the Course, Workshop and the Camp.</p> <p>7. During the Course, Workshop and the Camp, Logiscool Timișoara - Cetății School and its</p>	<p>Taberei cu privire la informații referitoare la Tabără. Anexa declarantului este așa-numita declarație medicală. Școala Logiscool Timișoara - Cetății înregistrează Studentul în prima zi de începere a Taberei. În timpul înregistrării, Studentul și Rezentantul Legal trebuie să prezinte declarația medicală a Studentului - care a fost semnată de Rezentantul Legal și de Studentul cu vârsta de peste 16 ani - către reprezentantul Logiscool Timișoara - Cetății</p> <p>6. Pe durata Cursului, Workshop-ului sau Taberei, Studentul este sub supravegherea Logiscool Timișoara - Cetății. Rezentantul Legal trebuie să informeze Logiscool Timișoara - Cetății în Formularul de participare despre toate circumstanțele care sunt relevante pentru supravegherea în condiții de siguranță a Studentului, în special, dar nelimitându-se la, dacă Studentul:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) ia tratament medical în mod regulat, sau administrarea tratamentului trebuie verificată; b) este alergic la medicamente, mâncare sau alte substanțe; c) nu trebuie să facă sau să practice anumite activități dintr-un anumit motiv; d) este sensibil la anumite mâncăruri sau băuturi; e) are probleme de comportament din cauze psihice sau organice; f) nu poate participa la o parte din evenimentele Cursului, Workshop-ului sau Taberei sau la alte programe dintr-un anumit motiv. <p>Rezentantul legal este răspunzător pentru toate daunele sau inconveniente cauzate de lipsa de comunicare a informațiilor despre aceste circumstanțe.</p>
--	---

employees representing them are making all the measures and actions that are expected from them for the safe and lawful execution of the Course, Workshop and the Camp. Logiscool Timișoara - Cetății School and its teachers, camp leaders, animators representing them are making everything that is expected from them for the organization and execution of the Course, Workshop and the Camp in a high standard, as well as for the teaching - and free-time programs' execution in a high standard.

8. Rules concerning holding the Course's and Workshop's lessons and participating in them

8.1. The Course's and Workshop's lessons are usually held in weekdays and Saturdays in the dates announced on logiscool.com. If the Legal Representative disposes that way, the Student older than 12 years old may leave the Course's and Workshop's lesson on his or her own after the end of the lesson. In other cases, the Student can only be taken away after the end of the Course's or Workshop's lesson by his or her Legal Representative, or by an adult person with legal capacity who was pointed in the Application form. In the second case Logiscool Timișoara - Cetății School – for the protection of the Student – may check the identity of the person who takes away the Student by observing this person's identity card and matching it with the data from the Application form.

8.2. If the Student misses from one of the Course's lessons for some reason, Logiscool Timișoara - Cetății School provides a substitution for the missed lesson's curriculum; the conditions of these are shared in the information described in point 5. Logiscool Timișoara - Cetății School

Logiscool Timișoara - Cetății – pentru desfășurarea eficientă a Contractului - păstrează datele menționate mai sus timp de 30 de zile de la încheierea Cursului, Workshop-ului și Taberei.

7. În timpul Cursului, Workshop-ului și Taberei, Logiscool Timișoara - Cetății și angajații care o reprezintă iau toate măsurile și întreprind toate acțiunile care sunt necesare pentru siguranța și efectuarea legală și în siguranță a Cursului, Workshop-ului și Taberei. Școala Logiscool Timișoara - Cetății și profesorii săi, îndrumătorii taberei, animatorii care o reprezintă fac tot ce este necesar pentru organizarea și realizarea Cursului, Workshop-ului și Taberei la un nivel înalt, atât în ceea ce privește sistemul de predare, cât și desfășurarea programelor din timpul liber la un standard ridicat.

8. Reguli privind susținerea predării Curs-ului și Workshop-ului, cât și participarea la acestea

8.1. Predarea Curs-ului și Workshop-ului sunt în mod normal susținute în zilele săptămânii și în zilele de sâmbătă în perioada publicată pe www.logiscool.com. Dacă Reprezentantul Legal stabilește în acest fel, Studentul cu vârsta de peste 12 ani poate părăsi lecțiile pentru Curs și Workshop pe cont propriu la finalul lecției. În alte cazuri, Studentul poate fi luat la finalul lecțiilor Cursului sau Workshop-ului de către Reprezentantul Legal, sau de către un adult cu capacitate de exercițiu, care a fost menționat în Formularul de participare. În cel de-al doilea caz, Logiscool Timișoara - Cetății - pentru protecția Studentului - poate verifica identitatea adultului care preia Studentul prin verificarea actului de identitate al persoanei în cauză și confruntând datele cu cele din Formularul de participare.

8.2. Dacă Studentul absentează de la una din lecțiile Cursului dintr-un anumit motiv, Logiscool

<p>leader/coordinator shall always conciliate with the Legal Representative about the substitution. Logiscool Timișoara - Cetății School shall provide no more than three occasions for substitution in one semester.</p> <p>8.3. It is not possible to maintain valuable objects or cash in the Courses and Workshops, so that Logiscool Timișoara - Cetății School is not liable for the security of those.</p> <p>8.4. Student and the Legal Representative accepts that the Student is participating in the Courses and Workshop on his or her own liability.</p> <p>8.5. Both the Student and the Legal Representative shall be abide by the regulations of Logiscool Timișoara - Cetății School policy during the Courses and Workshops. The policy is available in a way that is described in the electronic message from point 5.</p> <p>9. Rules concerning holding the Camp and participating in them</p> <p>9.1. Logiscool Timișoara - Cetății School announces the Camp's exact daily starting and finishing dates on logiscool.com and notifies the Legal Representative about it in the informative described in point 5. If the Legal Representative disposes that way, the Student older than 12 years old may leave the Camp on his or her own in the end of the Camp's daily time. In other cases, the Student can only be taken away from the Camp by his or her Legal Representative, or by an adult person with legal capacity who was pointed in the Application form. In the second case Logiscool Timișoara - Cetății School – for the protection of the Student – may check the identity of the person who takes away the Student by observing this person's identity card</p>	<p>Timișoara - Cetății oferă recuperarea programei lecției pierdute; condițiile acesteia sunt comunicate conform mențiunii prevăzută la punctul 5. Coordonatorul / Liderul trebuie mereu să discute cu Rezentantul Legal despre reuperare. Logiscool Timișoara - Cetății oferă doar trei ocazii de recuperare într-un semestru.</p> <p>8.3. Nu este recomandată posesia de bunuri de valoare sau sume de bani în timpul Cursurilor și Workshop-urilor, prin urmare Logiscool Timișoara - Cetății nu este răspunzătoare pentru pierderea acestora.</p> <p>8.4. Studentul și Rezentantul Legal acceptă că Studentul participă la Cursuri și Workshop-uri pe proprie răspundere.</p> <p>8.5. Ambii, Studentul și Rezentantul Legal, trebuie să respecte reglementărilor Logiscool Timișoara - Cetății în timpul Cursurilor și Workshop-urilor. Reglementarile sunt accesibile după cum este enunțat în mesajul electronic de la punctul 5.</p> <p>9. Reguli privind susținerea Taberelor și participarea la acestea</p> <p>9.1. Logiscool Timișoara - Cetății anunță data exactă de început și de final a Taberei pe logiscool.com și anunță Rezentantul Legal despre acestea în informațiile care se regăsesc la punctul 5. Dacă Rezentantul Legal stabilește astfel, Studentul cu vârsta de peste 12 ani poate părăsi Tabăra pe cont propriu la sfârșitul zilei de Tabără. În alte circumstanțe, Studentul poate fi preluat din Tabără doar de Rezentantul Legal, sau de un adult cu capacitate de exercițiu, care a fost menționat în Formularul de participare. În cel de-al doilea caz, Școala Logiscool Timișoara - Cetății - pentru protecția Studentului- poate</p>
---	--

<p>and matching it with the data from the Application form.</p> <p>9.2. It is not possible to maintain valuable objects or cash in the Camp, so that Logiscool Timișoara - Cetății School is not liable for the security of those.</p> <p>9.3. Student and the Legal Representative accepts that the Student is participating in the Camp's sport - and other programs on his or her own liability.</p> <p>9.4. Both the Student and the Legal Representative shall be abide by the regulations of the Camp's policy during the camping. The policy is available in a way that is described in the electronic message from point 5.</p> <p>10. Logiscool Online Terms and Conditions</p> <p>The purpose of these Terms and Conditions is the protection of students and to maximize the productivity and positivity of Logiscool Online programs (courses, workshops and camps). By purchasing, using, or allowing your student to use any form of Logiscool Online Education, you agree that you and your student will fully comply with Terms and Conditions.</p> <p>10.1 Rules of behaviour</p> <p>I agree that I have read through and reviewed the Rules of behaviour with my student. I understand and agree that my student and I will comply with these Rules of behaviour as set forth below. I understand that my student and I must behave and act in a way that are fully in line with the Rules of behaviour and that my student's Logiscool Online Education program can be cancelled if either of our actions or attitudes</p>	<p>verifica identitatea persoanei care preia Studentul prin verificarea actului de identitate al acesteia și confruntarea datelor cu cele din Formularul de participare.</p> <p>9.2. Este interzisă păstrarea obiectelor de valoare sau a banilor în Tabără, prin urmare Logiscool Timișoara - Cetății nu este răspunzătoare pentru siguranța acestora.</p> <p>9.3. Studentul și Reprezentantul Legal acceptă că Studentul participă la programele sportive sau alte programe pe proprie răspundere.</p> <p>9.4. Ambii, Studentul și Reprezentantul Legal, trebuie să respecte reglementările taberei în timpul desfășurării acesteia. Reglementările sunt stabilite după cum este enunțat în mesajul electronic de la punctul 5.</p> <p>10. Termenii și Condițiile programului Online Logiscool</p> <p>Scopul acestor Termeni și Condiții îl constituie protecția Studenților și maximizarea productivității și a atitudinii pozitive în ceea ce privește Programele Online Logiscool (Cursuri, Workshop-uri și Tabere). Prin achiziționarea, folosirea și permisiunea ca Studentul să utilizeze orice formă de educație online Logiscool, sunteți de acord ca dumneavoastră și Studentul să respectați Termenii și Condițiile.</p> <p>10.1. Reguli de conduită</p> <p>Sunt de acord cu faptul că am citit și verificat Regulile de conduită împreună cu Studentul. Înțeleg și sunt de acord că studentul și cu mine vom respecta aceste Reguli de conduită după cum urmează mai jos.</p> <p>Înțeleg că Studentul și cu mine trebuie să ne comportăm și să acționăm în conformitate cu</p>
--	--

<p>seem to be significantly disrupting the education, other participants, or staff, in the opinion of Logiscool staff. I and my student understand that Logiscool reserves the right to cancel my student's Logiscool Online Education program without any prior warning for violating any of the terms of the Rules of behaviour. Refunds will not be given for programs cancelled for failure of the student or the parent to comply with the Rules of behaviour. I also acknowledge that upon staff observation of my student, they may determine that the Logiscool Online Education is not a suitable and/or productive environment for my student. In this case, Logiscool may cancel all remaining elements of the program and no refund will be issued. Logiscool makes great efforts to achieve excellent relationships with students. However, in some rare cases, Logiscool Online Education programs may not be a suitable environment for every student.</p> <p>Students and Parents / Guardians May NEVER:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. bully, intimidate, or harass others. 2. sexually harass others. 3. engage in or threaten violence. 4. impersonate another person. 5. use inappropriate language. 6. use this service, or materials provided as part of this service for illegal or immoral activity. 7. display pornography or any inappropriate material (including sexual content, inappropriate violence, racism, bullying, etc.) during lessons; or personally, contact trainers outside of lessons. 8. share lesson information with third parties, without permission of Logiscool. 9. publicly display lesson(s). 	<p>Regulile de conduită și că Programul Online de Educație al Studentului poate fi anulat dacă vreuna dintre acțiunile sau atitudinile noastre par a perturba educația altor participanți, sau personalul, astfel cum consideră personalul Logiscool. Eu și Studentul înțelegem că Logiscool își rezervă dreptul de a anula programul Online Educațional Logiscool fără nicio avertizare în prealabil pentru încălcarea oricăror prevederi din Regulile de conduită. Restituirea plății nu va fi posibilă pentru anularea programelor din cauza nerespectării Regulilor de conduită de către Student sau părinte. De asemenea, iau la cunoștință că prin supravegherea Studentului de către personal, se poate determina că programul Educațional Online Logiscool nu este mediul potrivit și / sau productiv pentru Student. Totuși, în unele cazuri rare, programele Educaționale Online Logiscool ar putea să nu fie un mediu potrivit pentru toți studenții.</p> <p>Studenții și Părinții /Tutorii niciodată nu trebuie să:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. agaseze, intimideze sau hărțuiască; 2. agreseze sexual; 3. fie violenți sau să amenințe; 4. se dea drept altă persoană; 5. folosească un limbaj neadecvat; 6. folosească servicii, materiale sau parte din acestea în scop ilegal sau imoral; 7. să afișeze pornografie sau orice material neadecvat (inclusiv conținut sexual, violență neadecvată, rasism, agresiune) pe parcursul lecțiilor; sau în scop personal, să contacteze profesorii în afara lecțiilor; 8. împărtășească informații din lecții cu altă persoană, fără permisiunea Logiscool;
--	---

Students and Parents/Guardians MUST:

1. comply with the Rules of behaviour of Logiscool
2. attend lessons in an appropriate, private setting.
3. dress appropriately during lessons.
4. adhere to the terms of use of any sites used during and as part of the education, including following the specified age policies; and
5. only share material that is related to lessons, and appropriate.

10.2 Logiscool Online Programs

10.2.1 Live Online Classes

1. Classes are set on Logiscool website (fixed start dates, day of the week, and time) by registering to the course on <https://www.logiscool.com/en/>
2. Each class runs for 90 minutes and will have no more than 8 participants in each class.
3. The fee and payment method for Group Classes are communicated on Logiscool webpage <https://www.logiscool.com/en/> For missed classes will be organized make-up sessions for all of the students that didn't attend.
4. Only students registered for the class may participate.
5. Classes are only available for subjects set out by Logiscool
6. For safety and security reasons, Logiscool will video record every class. In case of the Rules of behaviour was breached

9. afișeze public lecții.

Studentii și Părinții /Tutorii trebuie să:

1. respecte Regulile de conduită ale Logiscool;
2. participe la lecții într-un cadru corespunzător și privat;
3. se îmbrace corespunzător în timpul orelor de curs;
4. respecte termenii de utilizare ai oricărui spațiu pe parcursul și ca parte a educației, inclusiv politicile specifice în ceea ce privește vârsta; și
5. distribuie materiale corespunzătoare care sunt aferente lecției.

10.2. Programele Online Logiscool

10.2.1. Cursuri Online în direct

1. Cursurile sunt stabilite pe website-ul Logiscool (date de începere fixe, ziua săptămânii, și oră) prin înscrierea la curs pe www.logiscool.com.
2. Fiecare curs are o durată de 90 de minute și nu va avea mai mult de 8 participanți.
3. Taxa și metoda de plată pentru Cursurile online sunt publicate pe pagina web Logiscool <https://www.logiscool.com/en/>. Cursurile absente se vor recupera. Se ofera maxim 3 recuperari pe semestru.
4. Doar Studentii înscriși la Curs pot participa.
5. Cursurile sunt disponibile doar pentru materiile puse la dispoziție de către Logiscool.
6. Din motive de siguranță și securitate, Logiscool va înregistra video fiecare Curs. În cazul în care Regulile de conduită sunt încălcate, părinții sau tutorii pot obține o copie a Înregistrării prin trimiterea unei cereri pe e-mail la adresa hello.timisoara-cetatii@logiscool.com. Logiscool are dreptul să refuze serviciul.

parents and guardians can obtain a copy of the recording if by sending an email request to hello.timisoara-cetatii@logiscool.com. Logiscool has the right to refuse service.

10.3 Contacting Trainers

Students and parents/guardians should be aware that under no circumstances should students give their personal contact information to trainers, nor are trainers allowed to give students or parents/guardians their personal contact information. Other than during the lessons, trainers are not permitted to communicate privately with, give out personal contact info to, or become social media friends with students.

11. Scoolcode

If necessary for the education, Logiscool Kft. – for the successful fulfillment of the Course or Workshop and the Camp – makes some of Scoolcode’s part available for the Student. Registration is needed for the access. The user name and the password for the registration is provided by Logiscool Kft. for the Student. Both the Legal Representative and the Student with restricted legal capacity shall accept the Scoolcode Terms of Use by clicking during the registration.

12. Duration and resignation of the Contract

12.1. The Contract concluded according to the Terms and Conditions – if the Contract doesn’t terminate earlier – is effective until the day before the following Logiscool Year’s first day in case of the Course, and until the thirtieth day

10.3. Contactarea Profesorilor

Studentii și părinții / tutorii trebuie să ia la cunoștință că sub nicio formă studenții nu trebuie să ofere informații personale de contact profesorilor și nici profesorilor nu le este permis să ofere informații personale de contact studenților sau părinților / tutorilor. În afara lecțiilor, profesorilor nu le este permis să comunice în privat, să ofere informații personale, să devină prieteni în social media cu studenții.

11. Scoolcode

Dacă este necesar, în vederea educației, Logiscool Kft. - pentru îndeplinirea cu succes a Cursului sau Workshop-ului și Taberei - pune la dispoziție o parte din Scoolcode, Studentului. Înregistrarea se impune pentru a îl accesa. Numele de utilizator și parola pentru înregistrare sunt oferite de Logiscool Ltf., Studentului. Ambii, Reprezentantul Legal și Studentul cu capacitate de exercițiu restrânsă trebuie să accepte Termenii de Utilizare ai Scoolcode prin bifare la momentul înregistrării.

12. Durata și rezilierea Contractului

12.1. Contractul încheiat în conformitate cu Termenii și Condițiile - dacă Contractul nu se încheie mai devreme - este în vigoare până în ziua anterior începerii noului An Școlar Logiscool, în cazul Cursului, și până în a 30-a zi după data de încheiere Taberei, în cazul acesteia. Chiar și în

<p>after the Camping’s finishing date in case of Camping. Despite the termination of the Contract, some specific rights and obligations – because of their character – can be practiced and performed after the termination of the Contract in the following (such as: use of Recordings, offers, sending newsletter). The Logiscool Year’s starting and finishing date can’t be amended so that the Legal Representative can’t request the Logiscool Timișoara - Cetății to provide its services before the start of the Logiscool Year’s starting day.</p> <p>12.2. Logiscool Timișoara - Cetății School is entitled to immediately resign the Contract, if the Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) breaches the Course’s, Workshop’s and the Camp’s order multiply times; (b) severely breaches the Course’s, Workshop’s and the Camp’s order; (c) deliberate injury; (d) coerce, threaten or hurt other Student. <p>In case of immediate resignation, the Legal Representative shall immediately take the Student away from the Course’s, Workshop’s lesson or the Camp. In case of immediate resignation, Logiscool Timișoara - Cetății School is not obliged to refund the already paid full- or part- price</p> <p>12.3. Special regulations of the termination of Course-subject Contracts</p> <p>12.3.1. The Contract – in case of Course or Workshop – terminates in the relevant calendar month’s last day without any other regulation or statement, provided any due Course or Workshop price is not paid until the calendar month’s last day</p>	<p>cazul rezilierii Contractului, unele drepturi și obligații specifice - prin caracterul lor - pot fi exercitate după finalizarea Contractului în următoarele cazuri precum: folosirea Înregistrărilor, oferte, trimiterea newsletter-ului. Data de început și final ale Anului Școlar Logiscool nu pot fi modificate, astfel, Reprezentantul Legal nu poate cere Logiscool Timișoara - Cetății să ofere serviciile înainte zilei de început a Anului Școlar Logiscool.</p> <p>12.2. Logiscool Timișoara - Cetății își rezervă dreptul de a recurge la rezilierea Contractului dacă Studentul:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) întrerupe defășurarea Cursului, Workshop-ului și Taberei de mai multe ori; b) întrerupe sever defășurarea Cursului, Workshop-ului și Taberei în multiple împrejurări; c) cauzează pagube în mod deliberat; d) constrânge, amenință sau rănește alt Student. <p>În cazul rezilierii imediate, Reprezentantul Legal trebuie să preia imediat Studentul din spațiul destinat desfășurării Cursului, Workshop-ului sau Taberei. În cazul rezilierii imediate, Logiscool Timișoara - Cetății nu este obligată să restituie Taxa plătit în mod integral sau parțial.</p> <p>12.3. Reglementări speciale ale rezilierii Contractului privind Cursul</p> <p>12.3.1. Contractul - în cazul Cursului sau Workshop-ului - încetează în ultima zi a lunii calendaristice stabilite, dacă nu sunt alte reglementări sau notificări de neachitare a Taxei Cursului sau Workshop-ului până la data calendaristică afișată în notificare sau plata realizată nu este considerată efectuată conform Termenilor și Condițiilor.</p>
---	--

determined in the invoice or the payment is not qualified as completed according to the Terms and Conditions.

12.3.2. The Legal Representative may – without justification – resign the Contract in written form during the Logiscool Year for the last day of one of the Logiscool Year’s calendar month, in which case the Contract terminates on the last day of the calendar month the resignation is announced. Logiscool School is entitled for the Course price of the calendar month the resignation is announced, it is not obliged to refund it, apart from the fact that the Student had participated in all or some part of the calendar month’s lessons the resignation is announced. If more month’s Course Price is paid in lump sum in advance, the Course Price(es) for the months after the resignation’s calendar month shall be paid back.

12.3.3. The Logiscool Timișoara - Cetății School is entitled to resign the Contract, if the organization of a given Course or Workshop is – because of an unexpected cause – is frustrated. In this case, Logiscool Timișoara - Cetății School shall exclusively refund the already paid Course or Workshop prices, it is not bound to perform other payments on any titles.

12.4. Special regulations of the termination of Camp-subject Contracts

12.3.2. Reprezentantul Legal poate - fără nicio justificare - să rezilieze Contractul prin intermediul unei notificări scrise în timpul Anului Școlar Logiscool în ultima zi a unei luni calendaristice a Anului Școlar Logiscool, contractul încheindu-se în ultima zi a lunii calendaristice în care rezilierea este anunțată. Școala Logiscool este îndreptățită să ceară Taxa Cursului pentru luna calendaristică în care este anunțată rezilierea și nu este obligată să restituie plata, în afara cazului în care Studentul a luat parte la unele lecții din luna calendaristică în care rezilierea a fost anunțată. În cazul în care Taxa Cursului este plătită în avans pentru mai multe luni, Taxa (ele) Cursului aferente lunilor ulterioare lunii calendaristice a rezilierii va fi rambursată.

12.3.3. Logiscool Timișoara - Cetății își rezervă dreptul de a rezilia Contractul, dacă organizarea unui Curs sau Workshop oferit este - din cauza unor evenimente neașteptate - anulat. În acest caz, Logiscool Timișoara - Cetății trebuie să restituie Taxa plătită pentru Curs sau Workshop, nefiind obligată să execute alte plăți sub orice forme.

12.4. Reglementări speciale privind rezilierea Contractului referitor la Tabără

<p>12.4.1. The Legal Representative is – with paying – entitled to resign the Contract without justification in the following terms:</p> <p>(a) if the resignation happens until the 10th day before the Camp’s starting day, the earnest money’s sum is 11 % of the Participation price;</p> <p>(b) if the resignation happens 10 days before the Camp’s starting day, the earnest money’s sum is 22 % of the Participation price.</p> <p>12.4.2. The Legal Representative – in a certified and an especially reasonable case (such a certified health issue) – is entitled to resign the Contract and take the Student away from the Camp, in which case he or she can lay claim for the refund of the Camp price’s part that is in proportion with the time left from the Camp in the time of the Student’s leave and the Camp’s full duration.</p> <p>12.4.3. The Logiscool Timișoara - Cetății School is entitled to resign the Contract, if the organization of a given Camp is – because of an unexpected cause – is frustrated. In this case, Logiscool Timișoara - Cetății School shall exclusively refund the already paid Camp prices, it is not bound to perform other payments on any titles.</p> <p>12.4.4. The Contract – in case of Camp – terminates in the first working day after the time of expiration without any other regulation or statement,</p>	<p>12.4.1. Reprezentantul Legal - plătind taxa de reziliere – isi rezervă dreptul să rezilieze Contractul fără nicio justificare după cum urmează:</p> <p>a) dacă rezilierea are loc cu mai mult de 10 zile înainte de începerea Taberei, suma taxei ce dă dreptul la reziliere cumulează 11% din Taxa de Participare.</p> <p>b) dacă rezilierea are loc cu 10 zile înainte de ziua începerii Taberei, suma suma taxei ce dă dreptul la reziliere cumulează 22% din Taxa de Participare.</p> <p>12.4.2. Reprezentantul Legal - într-un caz autorizat și rezonabil (ca de exemplu în cazul unei probleme de sănătate certificate) - este îndreptățit să rezilieze Contractul și să preia Studentul din Tabără, caz în care acesta poate cere rambursarea unei sume din Taxa Taberei care este proporțională cu timpul rămas din durata Taberei de la momentul plecării Studentului.</p> <p>12.4.3. Logiscool Timișoara - Cetății își rezerva dreptul de a rezilia Contractul, dacă organizarea unui Curs sau Workshop oferit este - din cauza unor evenimente neașteptate - anulat. În acest caz, Logiscool Timișoara - Cetății trebuie să restituie în mod exclusiv Taxa plătită pentru Curs sau Workshop, nefiind obligată să execute alte plăți sub orice formă.</p> <p>12.4.4. Contractul - în cazul Taberei - se reziliază în prima zi lucrătoare ulterior expirării perioadei de desfășurare, dacă nu exista alte reglementări sau notificări oferite în ceea ce privește neplata Taxei</p>
---	--

<p>provided the Participation price or the Participation price's part not covered with the advancement is not paid until the deadline determined in the invoice/prepayment request or the payment is not qualified as completed according to the Terms and Conditions.</p> <p>12.5. In condition that Logiscool Timișoara - Cetății School is obliged to refund the Price partly or entirely, it pays it by transferring to the bank account of which the paying of the Course or Workshop price to Logiscool Timișoara - Cetății School had been transferred. Logiscool Timișoara - Cetății School may count in its possible claims to the refund price.</p> <p>13. Injuries, indemnification</p> <p>13.1. The Student's Legal Representative – by sending the Application form to Logiscool Timișoara - Cetății School (see: point 2.4.) – accepts and undertakes that he or she – in the name of and instead of the Student, – compensates all the injuries arising from the Student's defaulting of unlawful behavior for the injured during the participation of the Course (both on and off the lessons), or Workshop, or the Camp, apart from the fact that the Legal Representative is obliged to indemnify for the injuries by law or not. The Legal Representative may entirely or partly be exempt from indemnification, if he or she certifies that the damaging behavior is owing to the attributable behavior or the failure of Logiscool Timișoara - Cetății School in connection with the Student's monitoring. The Legal Representative's indemnification covers all the damages appeared on the side of</p>	<p>Cursului sau Workshop-ului până la data calendaristică afișată în notificare sau în cazul în care plata nu este considerată efectuată conform Termenilor și Condițiilor.</p> <p>12.5. În cazul în care Logiscool Timișoara - Cetății este obligată să restituie Taxa parțial sau integral, aceasta este rambursată prin transfer bancar în contul bancar din care s-a efectuat plata Taxei Cursului sau Workshop-ului către Logiscool Timișoara - Cetății. Logiscool Timișoara - Cetății poate lua în calcul posibilele costuri în ceea ce privește restituirea Taxei.</p> <p>13. Despăgubiri, compensații</p> <p>13.1. Reprezentantul Legal al Studentului- prin trimiterea Formularului de participare către Logiscool Timișoara - Cetății (vezi punctul 2.4.) - acceptă și ia la cunoștință că el sau ea - în numele sau în locul Studentului - va suporta toate daunele provocate de către Student prin comportamentul său necorespunzător, în timpul participării la Curs (în timpul și în afara lecțiilor), Workshop-ului sau Taberei, indiferent dacă Reprezentantul Legal este scutit de plata despăgubirilor prin lege sau nu. Reprezentantul Legal poate fi complet sau parțial scutit de despăgubire, dacă el sau ea demonstrează că purtarea nepotrivită se datorează eșecului Logiscool Timișoara - Cetății în ceea ce privește supravegherea Studentului. Despăgubirea plătită de către Reprezentantul Legal va acoperi toate daunele provocate Logiscool Timișoara - Cetății, altor Studenți sau oricărei alte persoane.</p>
--	---

<p>Logiscool Timișoara - Cetății School , other Student, or any other third person.</p> <p>13.2. In case of the Student’s damaging behavior – if the damage’s circumstances allow it – Logiscool Timișoara - Cetății School notifies the Legal Representative as soon as possible. Logiscool Timișoara - Cetății School – if the damage’s circumstances allow it – reports the harmful event, which can be signed by the Legal Representative.</p> <p>13.3. Logiscool Timișoara - Cetății School is exclusively responsible for the diligence organization and execution of the Course, the Workshop, and the Camp, as well as the thoughtful monitoring of the Students with regard to the laws, the Terms and Conditions, and the regulations of the Contract. In conformity with this, it is liable for those damages that directly arise from the intentional or negligent breach of the applicable law, the Terms and Conditions, and any regulation of the Contract, or the intentional or negligent ignorance of the Application form’s content or data or behaving contrary to those. In condition that Logiscool Timișoara - Cetății School is obliged to indemnify the damages for a certain behavior, it shall exclusively indemnify the direct damages to property, so that it can’t be compelled to pay foregone benefit or detriment price.</p> <p>14. Statements</p> <p>14.1. Logiscool Timișoara - Cetății School shares its statements in a confirmed electronic message concerning the performance of the Contract with the Legal</p>	<p>13.2. În cazul comportamentului nepotrivit al Studentului - dacă circumstanțele o permit – Logiscool Timișoara - Cetății anunță Reprezentantul Legal cât mai repede posibil. Logiscool Timișoara - Cetății - dacă circumstanțele o permit - raportează evenimentul prejudiciabil, care poate fi însușit de Reprezentantului Legal.</p> <p>13.3. Logiscool Timișoara - Cetății este responsabilă în totalitate de organizarea și realizarea cu diligență a Cursului, Workshop-ului și Taberei, cât și de supravegherea atentă a Studenților în conformitate cu legea, Termenii și Condițiile, și orice alte reglementări ale Contractului. În conformitate cu acestea, este răspunzător pentru daunele care apar direct prin încălcarea intenționată sau neglijentă a legii aplicabile, a Termenilor și Condițiilor și a oricărei reglementări a Contractului sau a ignorării intenționate sau neglijentă a conținutului, datelor formularului de participare sau comportându-se contrar acestora. În cazul în care Logiscool Timișoara - Cetății este obligată să despăgubească daunele pentru o anumită situație comportamentală, va despăgubi exclusiv daunele directe asupra bunurilor, astfel încât să nu poată fi obligată să plătească serviciul pierdut sau Taxa în detriment.</p> <p>14. Declarații</p> <p>14.1. Logiscool Timișoara - Cetății comunică declarațiile într-un mesaj electronic confirmat, referitor la desfășurarea corespunzătoare a Contractului cu Reprezentantul Legal și cu Studentul - dacă Termenii și Condițiile nu dispun altfel – prin intermediul adresei de e-</p>
---	--

<p>Representative and the Student – if the Terms and Conditions doesn't regulate otherwise – from the www.logiscool.com website's Logiscool Timișoara - Cetății School e-mail address to the e-mail address that was written down by the Legal Representative in the Application form.</p> <p>14.2. The Legal Representative shall send his or her statements concerning the Contract – if the Terms and Conditions don't regulate otherwise – to the e-mail address placed on the Logiscool Timișoara - Cetății School 's website in www.logiscool.com from the e-mail address pointed in the Application form via an electronic message with a delivery confirmation.</p> <p>14.3. Parties accept that the electronic message contains the written statement of Logiscool Timișoara - Cetății School , the Legal Representative and the Student older than 16 years old, if it meets the requirements described in point 13.1. and 13.2.</p> <p>15. The Legal Representative confirms that according with art.1.317 Civil Code (Romania), the School may cede the present contract to any other school from the Logiscool Network. The Legal Representative will be notified 15 days prior to the transfer. After the contract transfer to the second school, the second one may also transfer the contract to another school from the Logiscool Network in the same conditions.</p> <p>The Legal Representative will be notified 15 days prior to the transfer and in the notification will be written the day of the transfer and identification data for the new school (adress, unique identification number).</p>	<p>mail a website-ului Logiscool Timișoara - Cetății www.logiscool.com către adresa de e-mail care se regăsește în Formularul de participare a Reprezentantului Legal.</p> <p>14.2. Reprezentantul Legal trebuie să trimită declarația sa referitor la Contract - dacă Termenii și Condițiile nu dispun altfel - către adresa de e-mail aflată pe website-ul Școlii Logiscool Timișoara - Cetății www.logiscool.com de la adresa de e-mail care se regăsește în Formularul de participare al Reprezentantului Legal.</p> <p>14.3. Părțile acceptă faptul că mesajul electronic conține declarația scrisă a Logiscool Timișoara - Cetății, a Reprezentantului Legal și a Studentului cu vârsta de peste 16 ani, dacă îndeplinește cerințele menționate la punctul 13.1. și 13.2.</p> <p>15. Reprezentantul legal al elevului consimte în mod anticipat și expres că, potrivit art. 1.317 Cod Civil, Școala poate ceda prezentul contract (T&C) către oricare altă societate ce face parte din rețeaua de franciză Logiscool, printr-o notificare transmisă Reprezentantului cu minim 15 zile anterior datei efective a cesiunii. Totodată, ulterior cesiunii contractului (T&C) către respectiva societate, și aceasta poate ceda contractul (T&C) către Școală, în aceleași condiții. Reprezentantul elevului va trebui notificat anterior cesiunii (cu minim 15 zile înainte), iar prin notificare va trebui indicată data de la care operează cesiunea și datele de identificare (CIF, număr de înregistrare la Registrul Comertului, sediu) ale societății care va prelua contractul.</p>
---	---

<p>16. Scope and publication of the Terms and Conditions</p> <p>16.1. The regulations of the Terms and Conditions are effective as of the 24th of August 2018, and applicable to the Contracts concluded from that date.</p> <p>16.2. Logiscool Timișoara - Cetății School notifies the Legal Representative about the possible amendment of the Terms and Conditions 15 days before the entry into force.</p> <p>16.3. The Terms and Conditions and their amendments can be found in the www.logiscool.com website.</p> <p>Date: Bucharest, 31st of March 2021</p> <p>Managing director's name in representation of Logiscool Timișoara - Cetății School – Cetății Ana Daniela Ogorean</p> <p>Appendix 1</p> <p>Logiscool Timișoara - Cetății School defines the types of discounts offered as follows:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Returning-student Discount (b) Group Discount (c) Family Discount (d) One-off Payment (e) Special Discounts <p>The amount of discount given by Logiscool Timișoara - Cetății School may be viewed on Logiscool Timișoara - Cetății School 's page on the website at www.logiscool.com.</p> <p>1. Returning-student Discount</p>	<p>16. Obiectivul și publicarea Termenilor și Condițiilor</p> <p>16.1. Reglementările Termenilor și Condițiilor sunt în vigoare din data de 24 august 2018 și sunt aplicabile Contractelor începând cu data respectivă.</p> <p>16.2. Logiscool Timișoara - Cetății informează Reprezentantul Legal despre posibilele modificări ale Termenilor și Condițiilor cu 15 zile anterior intrării în vigoare.</p> <p>16.3. Termenii și Condițiile și modificările acestora pot fi găsite pe website-ul www.logiscool.com.</p> <p>Data: 27.05.2021 Timișoara Numele Directorului General – reprezentant al Logiscool Timișoara – Cetății Ana Daniela Ogorean</p> <p style="text-align: center;">Anexa 1</p> <p>Logiscool Timișoara - Cetății School definește tipurile de reduceri oferite după cum urmează:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) Reducere pentru elevii care se reînscriu (b) Reducere pentru grup (c) Reducere pentru membri ai familiei (d) Reducere în cazul plăților forfetare (e) Reduceri speciale <p>Cuantumul reducerii oferite de Școala Logiscool Timișoara - Cetății poate fi regăsit pe pagina Școlii Logiscool Timișoara - Cetății și anume www.logiscool.com.</p> <p>1. Reducere pentru Elevii care se reînscriu</p> <p>1.1. Reducerea pentru elevii care se reînscriu se acordă elevilor înscriși la un anumit curs</p>
--	--

<p>1.1. Returning-student Discount applies for Students registered to a particular Course for Logiscool School Year if they were a student at Logiscool Timișoara - Cetății:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) for consecutive semesters immediately preceding the semester for which they are currently registering, or ii) for at least one semester in the Logiscool School Year and participated in the summer Camp organized by Logiscool Timișoara - Cetății School in the period immediately after or immediately preceding the semester. <p>1.2. The discount scheme depends on the number and the combination of consecutive terms and camps as follows. When calculating discounts, only one summer camp may be taken into consideration.</p> <p>A Student is entitled to a greater discount if they were a Student at Logiscool Timișoara - Cetății School immediately before registering for a given Course or Camp in the Logiscool School Year</p> <ul style="list-style-type: none"> i) in two consecutive terms, or if they were a Student at Logiscool Timișoara - Cetății School for one term and a summer camp or three consecutive terms, or two consecutive terms and a summer camp, ii) or if they were a Student at Logiscool Timișoara - Cetății School for four consecutive terms or three consecutive terms and a summer camp. 	<p>din Anul Școlar Logiscool dacă au fost elevi ai Școlii Logiscool Timișoara - Cetății:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) semestre consecutive, care preced semestrului pentru care solicită înregistrarea; (ii) cel puțin un semestru și au participat, de asemenea, la cel puțin o Tabără de vară organizată de Școala Logiscool Timișoara - Cetății înainte de semestrul respectiv. <p>1.2. Schema de reduceri aplicabile depinde de numărul și combinația de semestre consecutive și tabere de vară, după cum urmează. O singură tabără de vară este luată în considerare pentru calculul Reducerii.</p> <p>Un student are dreptul la o reducere semnificativă dacă a fost student al Școlii Logiscool Timișoara - Cetății, anterior înscrierii la un anumit Curs sau Tabără în Anul Școlar Logiscool</p> <ul style="list-style-type: none"> i) două semestre consecutive, sau dacă a fost elev al Școlii Logiscool Timișoara - Cetății pentru un semestru și o tabără de vară sau trei semestre consecutive sau doua semestre consecutive și o tabără de vară, ii) sau dacă a fost elev al Școlii Logiscool Timișoara - Cetății timp de patru semestre consecutive sau trei semestre consecutive și o tabără de vară. <p>2. Reducere pentru grup</p>
--	--

<p>2. Group Discount</p> <p>2.1 Group Discount applies for a Student enrolling on their first Logiscool School Year Course or Camp in Logiscool Timișoara - Cetății School and together with at least two other Students who are also registering for the first time on a Logiscool School Year Course or Camp. In order to qualify for the discount, all the Students who belong to the group must agree upon and provide a group name during the registration process in Logiscool Timișoara - Cetății School.</p> <p>2.2 This discount is applicable only in the first Logiscool School Year for Students belonging to a particular group. Following the discounted Logiscool School Year, a Student who wishes to enroll on one of the Courses again – unless conditions dictate otherwise – might be entitled to a Returning-student Discount.</p> <p>2.3 Where a Student that availed themselves of a discount previously in a Logiscool School Year does not wish to participate any longer on the Course, this will not affect the discount already used nor that of the Student or the other group members.</p> <p>3.Sibling Discount</p> <p>3.1 Sibling Discount applies to a Student in a Logiscool School Year if a sibling also registered in the same Logiscool School Year in Logiscool Timișoara - Cetății School. The sibling’s name must be given during the registration procedure.</p> <p>3.2 Students are considered as siblings if they live in the same household according to their permanent address, as defined on their address card.</p>	<p>2.1. Reducerea de grup este aplicabilă elevilor care se înregistrează pentru prima dată la Logiscool Bucuresti – Bd.Turda pentru Anul Școlar Logiscool sau Tabără Logiscool cu cel puțin alți doi elevi care se înregistrează și participă pentru prima dată la Cursurile Logiscool. Pentru a beneficia de reducere, toți Elevii care aparțin grupului trebuie să convină și să furnizeze un nume de grup în timpul procesului de înregistrare din cadrul școlii Logiscool Timișoara – Cetății.</p> <p>2.2. Această reducere este aplicabilă doar în primul An Școlar Logiscool pentru Elevii aparținând unui anumit grup. În urma Anului Școlar Logiscool redus, un Elev care dorește să se înscrie din nou la unul dintre Cursuri - cu excepția cazului în care condițiile dispune altfel - ar avea dreptul la o Reducere de reînscrisere.</p> <p>2.3 În cazul în care un student care a beneficiat de o reducere într-un An Școlar Logiscool anterior nu dorește să mai participe la curs, acest lucru nu va afecta reducerea deja utilizată și nici cea a Studentului sau a celorlalți membri ai grupului.</p> <p>3. Reducere pentru frați</p> <p>3.1. Reducerea pentru membri familiei se aplică Studenților în timpul unui An Școlar, dacă fratele sau sora unui astfel de elev s-a înregistrat la Școala Logiscool Timișoara - Cetății, în același an școlar. Numele fratelui / surorii trebuie menționat în cursul procedurii de înregistrare.</p> <p>3.2. Studenții sunt considerați frați dacă locuiesc în aceeași casă, la aceeași adresă,</p>
--	---

<p>3.3 Each sibling is entitled to receive a Sibling Discount until the end of the given School Year.</p> <p>4. One-off payment</p> <p>If the Course fee for a Logiscool School Year or the whole fee for a semester of any Logiscool School Year is paid as a one-off payment, the Course Fee may be discounted by Logiscool Timișoara - Cetății School .</p> <p>5. Further Special Discounts</p> <p>5.1 Logiscool Timișoara - Cetății School may give Further Special Discounts for Students in certain circumstances as specified below. In such cases, the exact conditions of the discount will be announced on the website or Facebook page of the particular Logiscool School offering the discount and shall be part of this GTC.</p> <p>5.2 Special Discount may be for example:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) Scholarship Discount – a discount may be applied according to the price offer set by a particular Logiscool; ii) Discounts related to a promotional code (Early bird Discount, Special Offer Discount, collaboration with companies, discount for an event / competition winner) iii) Best Friend discount: a 10% discount will be applied for Logiscool student who recommends a friend to register for a Logiscool Course and the same discount will be applied also to the new student registered. <p>The amount of Special Discount given will be between 5 and 10 per cent.</p>	<p>așa cum rezultă din cartea lor de identitate.</p> <p>3.3. Fiecare membru al familiei are dreptul să primească o reducere până la sfârșitul Anului școlar.</p> <p>4. Plată forfetară</p> <p>În cazul în care suma integrală a Taxei de Curs pentru un An Școlar sau pentru un singur semestru în timpul unui An Școlar este plătită ca sumă forfetară, Taxa de Curs poate fi redusă de către Școala Logiscool Timișoara - Cetății</p> <p>5. Alte Reduceri speciale</p> <p>5.1. Suplimentar Reducerilor menționate mai sus, Școala Logiscool Timișoara - Cetății poate oferi alte Reduceri speciale Studenților, după cum urmează. În aceste cazuri, condițiile speciale de acordare ale Reducerii sunt publicate pe website-ul sau pe pagina de Facebook a Școlii Logiscool și vor face parte integrantă din TCG.</p> <p>5.2. Reducerile speciale pot include de exemplu:</p> <ul style="list-style-type: none"> i. Burse de studiu - se poate aplica o reducere în funcție de oferta Taxei stabilită de Logiscool; ii. Reduceri legate de un cod promoțional (inclusiv Reduceri de tip Early Bird, Reduceri promoționale în cooperare cu alte companii, Reduceri pentru câștigătorii de evenimente / competiții). iii. Reducerea Best Friend: se acordă reducere 10% atât Studentului Logiscool care recomandă unui alt
---	---

<p>6 Combining Discounts</p> <p>6.1 Sibling Discount may be combined with Returning-student Discount or with Group Discount.</p> <p>6.2 Returning-student Discount may not be combined with Returning-student Discount.</p> <p>6.3 One-off Payment discount may be combined with any other discount given on different grounds.</p> <p>6.4 The full amount of discount cannot exceed 15 per cent of the Course Fee or 15 per cent of Camp Fee, except if the applicable Sibling discount exceeds this rate because in this case the applicable Brother discount rate governs.</p> <p>6.5 The discounts that may be cumulated are expressly and exhaustively mentioned herein.</p>	<p>prieten să se înscrie la un Curs Logiscool, cât și prietenului nou înregistrat.</p> <p>Reducerile speciale pot varia între 5% și 10% .</p> <p>6. Cumularea Reducerilor</p> <p>6.1. Reducerea pentru membrii familiei poate fi însumată cu Reducerea pentru Studentul care se reînscrie sau cu Reducerea pentru grup.</p> <p>6.2 Reducerea pentru Studentul care se reînscrie nu poate fi cumulată cu Reducerea pentru grup.</p> <p>6.2. Reducerea de plată forfetară poate fi însumată cu orice alt tip de reducere.</p> <p>6.3. Valoarea totală a reducerii nu poate depăși 15% din taxa Cursului sau 15% din taxa Taberei, cu excepția cazului în care reducerea aplicabilă membrilor familiei depășește această rată, deoarece în acest caz guvernează rata aplicabilă a reducerii de tip Brother.</p> <p>6.4. Reducerile care se pot cumula sunt menționate în mod expres și exhaustiv în acest articol.</p>
--	--